# Superframes Manual

## Kilian Evang

Last updated: June 10, 2024

## Contents

1	Intro	oduction	3					
	1.1	Core Arguments	4					
	1.2	Aspect, Mode, and Polarity	4					
	1.3	Non-core Arguments	7					
	1.4	Modifiers	7					
	1.5	Nonverbal Predicates	7					
	1.6	Control Relations	9					
	1.7	Figurativity, Idiomaticity, and Uncertainty	9					
2	Superframes Reference 10							
	2.1	SCENE	10					
	2.2	IDENTIFICATION	12					
	2.3	RANK	12					
	2.4	CLASS	13					
	2.5	EXISTENCE	13					
	2.6	TRANSFORMATION-CREATION	13					
	2.7	REPRODUCTION	14					
	2.8	QUALITY	14					
	2.9	STATE	14					
	2.10	DESTRUCTION	15					
	2.11	EXPERIENCE	15					
	2.12	ACTIVITY	16					
		MODE	17					
	2.14	ACCOMPANIMENT	17					
	2.15	DEPICTIVE	18					
		ATTRIBUTE	18					
		ASSET	19					
	2.18	COMPARISON	19					
		CONCESSION	20					
	2.20	EXPLANATION	21					
	2.21	PURPOSE	21					
	2.22	LOCATION	21					
		WRAPPING-WEARING	22					
		ADORNMENT-TARNISHMENT	22					
		HITTING	22					
		INGESTION	23					

				23
				23
				24
	2.30			24
			1	24
				25
				25
			1	26
			O	26
			1	26
		2.30.7		27
	2.31	PART-	WHOLE	28
	2.32	POSSE	ESSION	28
	2.33	QUAN	TITY	29
	2.34	SENDI	NG	29
	2.35	SEQUI	ENCE	29
				30
				31
				31
				31
				32
				32
				33
				34
3	Men	nos		35
	3.1	Argun	nent Structure and Frame Choice	35
		3.1.1	Prefer Core over Non-core Arguments	35
		3.1.2	Arguments Determine Frames	35
		3.1.3	A Participant whose Syntactic Argument Position is Oc-	
				36
		3.1.4	When in Doubt, Treat Different Syntactic Frames of the	
			Same Predicate Consistently	36
		3.1.5	However, Different Senses of a Predicate Can Have Dif-	
				37
		3.1.6		37
		3.1.7		37
		3.1.8		37
	3.2			38
		3.2.1	Aspect Annotation is wrt. the Superframe, Not the Pred-	
		0.2.1		38
	3.3	Constr		38
		3.3.1	Participant Nouns	38
		3.3.1		38 39
		3.3.2	Particle Verbs	39
		3.3.2 3.3.3	Particle Verbs	39 39
		3.3.2	Particle Verbs	39

Superframe	Roles					Sec
SCENE	initial-scene	participant	scene	transitory-scene	target-scene	2.1
IDENTIFICATION		identified	identifier			2.2
RANK		has-rank	rank			2.3
CLASS	initial-class	has-class	class		target-class	2.4
EXISTENCE			exists			2.5
TRANSFORMATION-CREATION		material			created	2.6
REPRODUCTION		original			сору	2.7
QUALITY		has-quality	quality		• •	2.8
STATE	initial-state	has-state	state		target-state	2.9
DESTRUCTION		destroyed			-	2.10
EXPERIENCE	initial-experience	experiencer	experience	transitory-experience	target-experience	2.11
ACTIVITY	•	is-active	activity	, .	0 1	2.12
MODE		has-mode	mode			2.13
ACCOMPANIMENT		accompanied	accompanier			2.14
DEPICTIVE		has-depictive	depictive			2.15
ATTRIBUTE		has-attribute	attribute			2.16
ASSET		has-asset	asset			2.17
COMPARISON		compared	reference			2.18
CONCESSION		assertion	conceded			2.19
EXPLANATION		explained	explanation			2.20
PURPOSE		has-purpoe	purpose			2.21
LOCATION	initial-location	has-location	location	transitory-location	target-location	2.22
WRAPPING-WEARING		worn	wearer	,		2.23
ADORNMENT-TARNISHMENT	initial-surface	ornament	surface		target-surface	2.24
HITTING	miliar sarrace	hitting	hit		turget surrace	2.25
INGESTION		ingested	****	transitory-location	ingester	2.26
EXCRETION	excreter	excreted		transitory-location	6	2.27
UNANCHORED-MOTION		in-motion		transitory-location		2.28
MEANS		has-means	means	transitory rocation		2.29
MESSAGE		topic	content			2.30
PART-WHOLE	initial-whole	part	whole		target-whole	2.31
POSSESSION	initial-possessor	possessed	possessor		target-possessor	2.32
QUANTITY	iiitiai-possessoi	has-quantity	quantity		target-possessor	2.33
SENDING		sent	sender			2.34
SEQUENCE		follows	followed			2.35
CAUSATION		result	causer			2.36
REACTION		reaction	trigger			2.37
RESULTATIVE		has-resultative	resultative			2.38
CONDITION		has-resultative	condition			2.39
EXCEPTION		has-exception	exception			2.40
SOCIAL-RELATION	initial-social-relation	has-exception	social-relation		target-social-relation	2.41
TIME	minual-social-relation	has-time	time		target-social-relation	2.47
		nas-ume	time			
NONCOMP		has-noncomp	noncomp			2.43

Table 1: The superframes and their roles. Top-level superframes are shown in bold. Underneath, some superframes have special cases with partly renamed roles, included to make them more intuitive to apply.

## 1 Introduction

Superframes is an annotation scheme for semantic roles. Like other such schemes, it is essentially about pinning down, in a machine-readable form, "who did what to whom". It is different from other such schemes, such as FrameNet (Baker et al., 1998), VerbNet (Kipper Schuler, 2005), PropBank (Palmer et al., 2005), VerbAtlas (Di Fabio et al., 2019), or WiSER (Feng et al., 2022) in a number of ways. It aims to avoid a number of practical problems in annotating with those schemes. Here's how Superframes annotation works, in a nutshell:

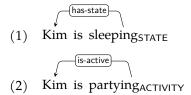
- 1. Every content word (verb, noun, pronoun, adjective, or adverb) is a *predicate*. Every predicate evokes one of a few dozen *superframes*, which determines its coarse semantic class and the possible role labels for its core arguments.
- 2. The syntactic *dependents* of a predicate can be *core arguments*, in which case they get one of the role labels defined by the superframe of the predicate, or *external arguments* or *modifiers*, in which case they are treated as evoking their own frame in which the predicate serves as a core argument.
- 3. There are only two main core role labels per superframe.

- 4. For predicates denoting change (or lack thereof) over time, some superframes have *aspectual variants* with role variants that allow to distinguish participants before, during, and after an event. This avoids having Source and Target as roles in their own right, which indicate the time sequence but suppress information about the nature of the relation that is changing.
- Similarly, Superframes do not have the Agent role, which is often in conflict with roles indicating more specifically the agent's relation to other participants.
- Doubt, ambiguity, and figurativity are systematically treated. If there is not one clear solution, the solution is to give two or more alternative labels.

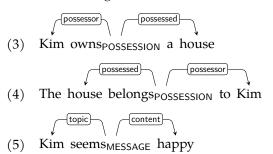
Table 1 shows the superframes and their roles.

## 1.1 Core Arguments

The most prototypical predicate is a verb, and the simplest case is a verb with only one argument. It can for example denote a state or an activity:

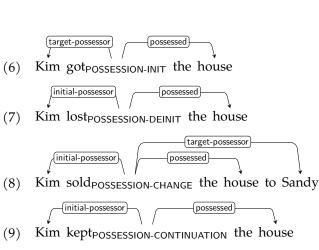


With two core arguments, a verb denotes a relation that holds between them:



## 1.2 Aspect, Mode, and Polarity

Rather than a static relationship between two entities, many verbs (and other predicates) denote a change (or absence of change) in such a relationship. We sort such predicates into a few coarse aspectual classes. For example, initiation (-INIT) means a state is begun or worked towards, deinitiation (-DEINIT) means a state is ended, completed, or its end is worked towards, change (-CHANGE) combines both, where one state is replaced by another, continuation (-CONTINUATION) means a state persists or is even intensified, and (-PREVENTION) means it fails to come about. Accordingly, roles with prefix target- mark participants at or beyond the end of the event, initial- marks participants at the beginning of the event, and transitory- marks participants at some point during the event.





(10) Kim went<sub>LOCATION-CHANGE</sub> from Chicago via Pittsburgh to Boston

(11) The vase fell<sub>LOCATION-CHANGE</sub> to the ground

(12) The vase broke<sub>STATE-CHANGE</sub>

(13) Kim befriended<sub>SOCIAL-RELATION-INIT</sub> Sandy

(14) Kim married<sub>SOCIAL-RELATION-INIT</sub> Sandy

(15) Kim divorced<sub>SOCIAL-RELATION-DEINIT</sub> Sandy



(16) Kim saved<sub>EXPERIENCE-PREVENTION</sub> Sandy from the dragon

In the last example, *dragon* is to be understood metonymically as an experience in which Sandy would have been harmed by the dragon.

The SCENE superframe is often evoked by "light" verbs that contribute an aspectual or modal meaning. Thus, its aspectual variants are especially common.



(18) The concert continued<sub>SCENE-CONTINUATION</sub>



(19)The concert  $finished_{SCENE-DEINIT}$ 

-(initial-scene)

(20)The shouting intensified<sub>SCENE-CONTINUATION</sub>

(21)The shouting faded<sub>SCENE-DEINIT</sub>

(22)A coup was attempted<sub>SCENE-INIT</sub>

 $Kim\ finished_{SCENE-DEINIT}\ their\ work$ (23)

(24)Swift action prevented<sub>SCENE-PREVENTION</sub> an outbreak

(25)

Kim prevented<sub>SCENE-PREVENTION</sub> Sandy from going

In addition, we use the modal suffixes -NECESSITY and -POSSIBILITY. They can combine with aspectual suffixes.

- Change is necessary<sub>SCENE-NECESSITY</sub>
- Change is possible<sub>SCENE-POSSIBILITY</sub>

Kim owespossession-change-necessity Sandy money

Finally, we can use the polarity suffix -NEG. It can combine with aspectual and modal suffixes.

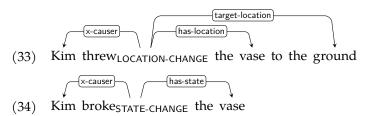
 $absence_{\mathsf{EXISTENCE-NEG}} \ of \ evidence$ (30)

(scene

- (31)That is impossible<sub>SCENE-POSSIBILITY-NEG</sub>
- (32)They never<sub>TIME-NEG</sub> understand

## **Non-core Arguments**

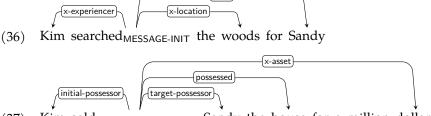
Core arguments always get role labels from the superframe the predicate evokes. But many verbs have more arguments. One common case is a subject that is presented as the causer of the scene. For example, compare (33) with (11). The core scene is the same (same superframe, same arguments). We now assume there is an additional CAUSATION scene with Kim as the causer and the core scene as the result. We denote this by giving Kim the causer role label, with an x- prefix to mark it as a non-core role.



Two other common non-core arguments are the senders and recipients (experiencers) of messages.



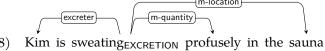
Other non-core arguments are usually rather predicate-specific.



Kim sold<sub>POSSESSION-CHANGE</sub> Sandy the house for a million dollars

#### **Modifiers**

Like non-core arguments, modifiers are assumed to evoke an additional frame, and labeled with the role they fill in that frame, but with a prefix marking them as modifiers: m-.



#### 1.5 **Nonverbal Predicates**

So far, we have only looked at verbal predicates. But of course, there are other types of predicates. An ordinary noun like tree evokes the CLASS frame, marking the entity it refers to as being a member of a class (in this case: the class of trees). There are no arguments here because the predicate itself doubles as a referent. However, the predicate can of course be modified:

(39) a tree<sub>CLASS</sub> in the garden

Event nouns evoke event frames and have arguments:

Relational nouns evoke relational frames and have arguments:

Pronouns and names evoke the IDENTIFICATION frame, meaning that they identify their referent as some entity (via naming or anaphora resolution).

- (43) Kim<sub>IDENTIFICATION</sub>
- (44) they<sub>IDENTIFICATION</sub>

Predicate adjectives most typically denote states or qualities.

With attributive adjectives, the dependency relation is reversed, and the role label is changed accordingly.

(47) despicable me<sub>IDENTIFICATION</sub>

$$\sqrt{\text{m-state}}$$
(48) the tired dog<sub>CLASS</sub>

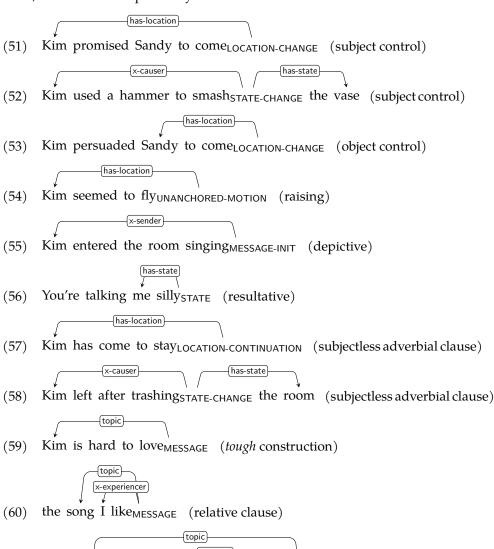
Similarly for adverbs denoting, e.g., manner (quality) or extent (quantity):

$$\begin{array}{ccc} & & & & & & \\ & & & & \downarrow & & \\ \hline & & & & & \downarrow & \\ \hline (49) & Kim \ ran_{Motion} \ fast \\ \end{array}$$

$$\begin{array}{c|c} & \underset{\text{has-location}}{\text{(has-location)}} \text{m-quantity} \\ & \checkmark & \checkmark & \checkmark \\ \text{(50)} & \text{Kim } \text{ran}_{\text{Motion}} \text{ far} \end{array}$$

## 1.6 Control Relations

Many constructions systematically introduce semantic predicate-dependent dependencies that do not correspond to (surface) syntactic dependencies. In such cases, we add those dependency links.



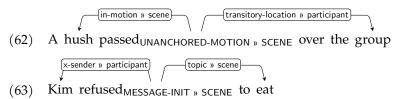
## 1.7 Figurativity, Idiomaticity, and Uncertainty

(61)

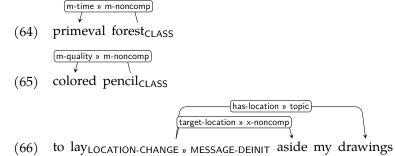
Difficulties in choosing frames often arise because a predicate literally evokes one frame, but is used in a way that perhaps fits another frame equally well or

the question we raised without answering MESSAGE-INIT (parasitic gap)

better. In such cases, annotate both the more literal frame and roles, followed by the >> operator, followed by the more figurative frame and roles.



This mechanism can be used to indicate that an expression has become fixed and not fully compositional:



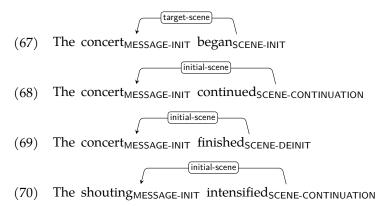
If your connect about a between two frames for another reason was 11 instead

If you cannot choose between two frames for another reason, use || instead of >>.

## 2 Superframes Reference

#### 2.1 SCENE

A "meta" frame for predicates where the main frame is invoked by scene, and the predicate adds some temporal, aspectual, modal, etc., meaning, or just acts as a light verb. If there is a participant, it is assigned a role by scene, which needs an extra dependency link. In the following examples, we show the annotations for both the matrix predicate and the embedded predicate in one graph.



(initial-scene)

(71) The shouting MESSAGE-INIT faded SCENE-DEINIT

(target-scene)

(72) A coupexperience was attempted<sub>SCENE-INIT</sub>

[is-active] [initial-scene]

(73) Kim finished $_{SCENE-DEINIT}$  their work $_{ACTIVITY}$ 

(x-causer) (target-scene) (target-scene)

(74) Swift action prevented<sub>SCENE-PREVENTION</sub> an outbreak<sub>SCENE-INIT</sub> of measles<sub>EXPERIENCE</sub>

has-location target-scene

(75) Kim refrained<sub>SCENE-PREVENTION</sub> from going<sub>LOCATION-CHANGE</sub>

(x-causer) (participant) (has-location)

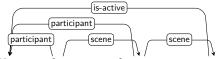
(76) Kim prevented<sub>SCENE-PREVENTION</sub> Sandy from going<sub>LOCATION-CHANGE</sub>

(x-causer) (participant) (x-experiencer)

(77) Kim saved<sub>SCENE-PREVENTION</sub> Sandy from the dragon<sub>CLASS</sub>

is-active scene

(78) Kim plays<sub>SCENE</sub> tennis<sub>ACTIVITY</sub>



(79) Kim used<sub>SCENE</sub> to play<sub>SCENE</sub> tennis<sub>ACTIVITY</sub>



(80) Kim gave<sub>SCENE</sub> Sandy a kick<sub>HITTING</sub>

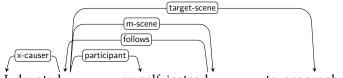
The modifier relation m-scene is used when a syntactic dependeny points from an argument to a predicate, as, e.g., with relative clauses or sentence adverbs.

(m-scene) (topic) (x-experiencer)

(81) the clown<sub>CLASS</sub> I saw<sub>MESSAGE</sub> smiled



(82) Fortunately EXPERIENCE for Sandy, Kim is hereLOCATION



(83)I devoted<sub>SCENE-INIT</sub> myself instead<sub>SEQUENCE</sub> to geography

#### 2.2 **IDENTIFICATION**

identifier identifies identified.

Evoked by definite pronouns, names, and other identifiers, as well as predicates denoting naming relationships.

- (84)I<sub>IDENTIFICATION</sub> saw a picture
- (85)I can distinguish China<sub>IDENTIFICATION</sub> from Arizona



This is Kim<sub>IDENTIFICATION</sub>

In English, the preposition of has an identifying sense, which can also be metaphorical:

the  $island_{CLASS}$  of Pultanella (88)

m-identifier the stallion<sub>CLASS</sub> of Rumour (89)

Likewise, *in* has an identifying sense:

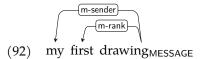


(90)In answer , he repeated<sub>MESSAGE-INIT</sub> : Please, draw me a sheep!

#### 2.3 **RANK**

rank indicates the order that has-rank has in some sequence.

(91)Chapter<sub>MESSAGE</sub> 1



#### 2.4 **CLASS**

class indicates the class of entity that has-class represents. Most prototypically evoked by common nouns with no arguments.

(93) swallowing an animal<sub>CLASS</sub>

Indefinite pronouns also evoke CLASS.

She saw one<sub>CLASS</sub>

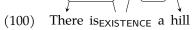


- Nothing<sub>CLASS</sub> about him suggested a child (95)
- Why would anyone<sub>CLASS</sub> be frightened by a hat? (96)
- (97)Something<sub>CLASS</sub> is broken
- Where I live everything<sub>CLASS</sub> is small (98)

#### 2.5 **EXISTENCE**

exists exists. Use this only for non-scene entities; for scenes, use the SCENE frame.







There is<sub>SCENE</sub> a hubbub (101)

#### 2.6 TRANSFORMATION-CREATION

Special case of EXISTENCE-INIT where created (aka target-exists) is newly created from material, or material is transformed to become created.





(103)Kim built<sub>TRANSFORMATION-CREATION</sub> a castle out of sand



#### 2.7 REPRODUCTION

Special case of EXISTENCE-INIT where original continues to exist, and a (modified) copy (aka target-exists) comes into existence.

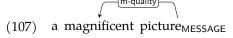


original

(106) This is a translation<sub>REPRODUCTION</sub> of the pamphlet into English

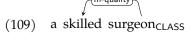
#### 2.8 **QUALITY**

quality indicates a (permanent) quality/property/manner of has-quality.





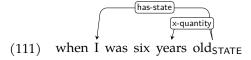
(108)I pondered<sub>MESSAGE-INIT</sub> deeply over the adventures of the jungle



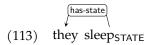
(110) such knowledge<sub>MESSAGE</sub> is valuable

#### **2.9 STATE**

state indicates a (temporary) state of has-state.



Boa constrictors swallow their prey wholeSTATE



(115) the six months that they need for digestion<sub>STATE-CHANGE</sub>

(x-causer) (has-state)

(116) And that hasn't much improved STATE-CHANGE my opinion of them

## 2.10 DESTRUCTION

Special case of STATE-CHANGE where destroyed (aka has-state) goes out of existence.

(117) Sam 's death<sub>DESTRUCTION</sub>

\[
\sqrt{x-causer} \quad \text{destroyed} \\

(118) Sam 's destruction\_DESTRUCTION of the city

When something is broken but not completely destroyed, use STATE.

(119) Something was broken<sub>STATE</sub> in my enginge

## 2.11 EXPERIENCE

experience indicates an experience that experiencer undergoes.

Used for dynamic scenes where the experiencer is not necessarily active, and that cannot well be framed as a state change. In connection with a MESSAGE frame in the experience role, used for sensory and mental perception, addressees in communication. Also use for beneficiaries, and for "bystander" roles.

(120) Kim 's adventures<sub>EXPERIENCE</sub> in the jungle

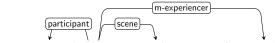
(121) Kim attacked<sub>EXPERIENCE</sub> Sandy

(122) I saw<sub>MESSAGE</sub> a magnificent picture

(123) I pondered Message INIT deeply

x-sender x-experiencer

(124) Kim talked<sub>MESSAGE-INIT</sub> to Sandy

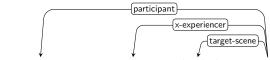


(125) Kim did<sub>SCENE</sub> something nice for Sandy

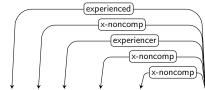


(126) Kim cooked a meal only to have<sub>SCENE</sub> Sandy spurn it





(128) Die Piroggen waren Maria zu dunkel geraten<sub>SCENE-INIT</sub>



(129) Das hat mir gerade noch gefehlt<sub>EXPERIENCE</sub>



(130) they need<sub>EXPERIENCE-NECESSITY</sub> six months for digestion

For more uses, see the examples for MESSAGE in Section 2.30.

## 2.12 ACTIVITY

is-active actively participates in activity.

Used for dynamic scenes where is-active has agency and that cannot well be framed as a state change.

(131) Kim worked<sub>ACTIVITY</sub>

 $\begin{array}{ccc}
 & \downarrow & & \\
 & \downarrow & \downarrow & \\
 & \downarrow & \downarrow$ 

(133) Kim had sex<sub>ACTIVITY</sub>

(134) after some work<sub>ACTIVITY</sub> with a colored pencil

(is-active) I devoted myself to geography<sub>ACTIVITY</sub> (135)

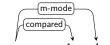
#### 2.13 MODE

Used for adverbial modifiers that have no arguments other than the phrase they modify, and that, roungly speaking, indicate the modal strength of what is expressed and/or its relation to the discourse.

Even Kimidentification did n't know that (136)



They only rinsed<sub>ADORNMENT-TARNISHMENT-DEINIT</sub> the dishes (137)



Passt<sub>COMPARISON</sub> das eh ? (138)



(139) Kim probably knows<sub>MESSAGE</sub> that



That 's really greatQUALITY (140)

(141)Kim is not hereLOCATION

#### 2.14 **ACCOMPANIMENT**

accompanier accompanies accompanied, meaning that it occurs together with it or participates equally in the same scene.

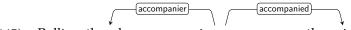
(142)veggies<sub>CLASS</sub> with rice



(143)The veggies come<sub>ACCOMPANIMENT</sub> with rice



(144) Kim added<sub>ACCOMPANIMENT-INIT</sub> rice to the veggies



(145) Rolling thunder accompanies<sub>ACCOMPANIMENT</sub> the rain

Often, the accompanier denotes not the accompanying scene but an entity participating in it, and must be metonymically understood as the scene.



(146)Kim cycled<sub>LOCATION-CHANGE</sub> to Rome with Sandy



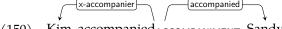
(147) Kim danced<sub>ACTIVITY</sub> with Sandy



Kim had<sub>SCENE</sub> sex with Sandy (148)



Kim  $chased_{UNANCHORED-MOTION}$  Sandy around the block (149)



(150) Kim accompanied<sub>ACCOMPANIMENT</sub> Sandy



Kim accompanied<sub>ACCOMPANIMENT</sub> Sandy on the piano

#### 2.15 **DEPICTIVE**

Special case of ACCOMPANIMENT where depictive (aka accompanier) assigns a participant of has-depictive (aka accompanied) a role (cf. Sec. 1.6).



Kim entered<sub>LOCATION-INIT</sub> the room singing<sub>MESSAGE-INIT</sub>

#### **ATTRIBUTE** 2.16

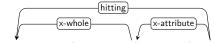
In a scene has-attribute, attribute is the part or attribute of one or more participants that is most directly involved in the scene. Add a dependency link between the participant and its attribute to indicate wich participant(s) have the attribute.



(153) Kim exceeds<sub>COMPARISON</sub> Sandy in height<sub>QUALITY</sub>



(154)That is great<sub>QUALITY</sub> in terms of ROI<sub>QUALITY</sub>



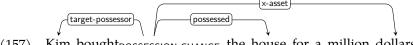
(155) Kim ist auf den Kopf<sub>CLASS</sub> gefallen<sub>HITTING</sub>



Kim hit<sub>HITTING</sub> Sandy on the head<sub>CLASS</sub> with a stick

#### 2.17 **ASSET**

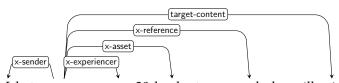
In a scene has-asset, asset is given or offered in an exchange or wager.



(157) Kim bought<sub>POSSESSION-CHANGE</sub> the house for a million dollars



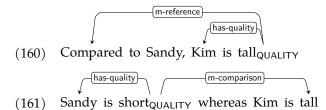
Kim offered  $_{\mbox{\scriptsize MESSAGE-INIT}}$  Sandy a million dollars for the house



I  $bet_{MESSAGE-INIT}$  you 30 bucks to an apple he will win

#### **COMPARISON** 2.18

compared is characterized with respect to reference. Examples of comparing scenes:



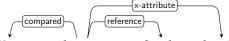


(162) They demonize MESSAGE-INIT the left while doing nothing about the right

Examples of comparing non-scene entities:



(163)Kim outranks<sub>COMPARISON</sub> Sandy



Kim exceeds<sub>COMPARISON</sub> Sandy in height (164)



The Polish restaurant compared<sub>COMPARISON</sub> favorably to the Spanish one (165)



(166)Kim compared<sub>COMPARISON</sub> Coke to Pepsi

The reference need not be an entity similar to the compared, it can also be an abstract constraint:



(167)The program conforms<sub>COMPARISON</sub> to the spec

Kim ran<sub>COMPARISON-DEINIT</sub> afoul of Fielding 's constraints (168)

We analyze gradation of adjectives as a valency-changing derivation that adds an x-reference argument.



more isolated<sub>SOCIAL-RELATION</sub> than a shipwrecked sailor

(170) Kim is tallerQUALITY than Sandy

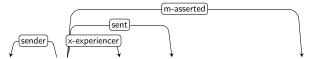
#### 2.19 CONCESSION

Special case of COMPARISON, where compared is what's asserted and reference is what's conceded.



(171) Kim went<sub>LOCATION-CHANGE</sub> out despite the rain

(172) It rained<sub>STATE</sub>, but Kim went out



(173) Kim sent<sub>SENDING</sub> Sandy a letter , but it never arrived



(174) Kim  $came_{LOCATION-INIT}$  although Sandy had told them not to

#### 2.20 EXPLANATION

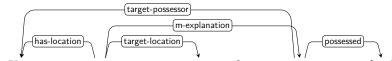
explanation explains explained, but is not a cause.



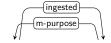
(175) I am stressing<sub>MESSAGE-INIT</sub> this because it is important

## 2.21 PURPOSE

Special case of EXPLANATION where explanation is a purpose.



(176) Kim went<sub>LOCATION-CHANGE</sub> to town to buy<sub>POSSESSION-CHANGE</sub> food



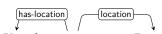
(177) drinking<sub>INGESTION</sub> water<sub>CLASS</sub>

## 2.22 LOCATION

Describes has-location as located or moving wrt. respect to location.



(178) the  $hat_{CLASS}$  in the box



(179) Kim lives<sub>LOCATION</sub> in Boston

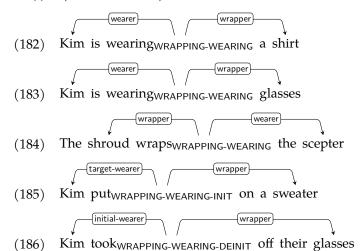


(180) Kim went<sub>LOCATION-CHANGE</sub> from the living room through the door into the kitchen



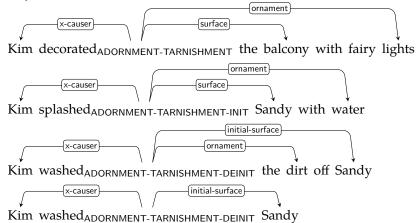
## 2.23 WRAPPING-WEARING

Special case of LOCATION where wearer (aka location) wears or is wrapped in wrapper (aka has-location).



#### 2.24 ADORNMENT-TARNISHMENT

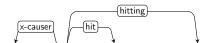
Special case of LOCATION where ornament (aka has-location) sits on surface (aka location).



#### 2.25 HITTING

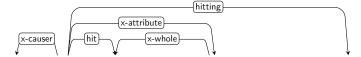
Special case of LOCATION-INIT where hitting (aka has-location) comes into contact with hit (aka target-location).

(187) Kim hit<sub>HITTING</sub> Sandy

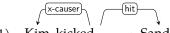


(188) Kim hit HITTING Sandy with a stick

(189) The stick hitHITTING Sandy



(190) Kim hitHITTING Sandy on the headCLASS with a pool noodle



(191) Kim kicked<sub>HITTING</sub> Sandy

#### 2.26 INGESTION

Special case of LOCATION-INIT where ingester (aka target-location) ingests ingested (aka has-location).

 $\sqrt{\frac{\text{ingester}}{\text{Ingested}}} \sqrt{\frac{\text{ingested}}{\text{Ingested}}}$ (192) Kim ate<sub>INGESTION</sub> an apple



(193) Kim nibbled<sub>INGESTION</sub> on the pretzel

#### 2.27 EXCRETION

Special case of LOCATION-DEINIT where excreter (aka initial-location) excretes excreted (aka has-location).



#### 2.28 UNANCHORED-MOTION

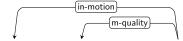
Special case of LOCATION-CHANGE where no initial or target location is indicated.

(195) Kim is running\_UNANCHORED-MOTION along the river

(x-causer) (in-motion)

(196) I learned to  $pilot_{UNANCHORED-MOTION}$  airplanes

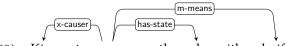




Kim is an avid unicyclist UNANCHORED-MOTION(198)

#### **MEANS** 2.29

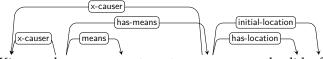
has-means is a scene caused by something via an intermediary means.



(199) Kim cut<sub>STATE-CHANGE</sub> the cake with a knife



Kim  $painted_{ADORNMENT-TARNISHMENT}$  the room by exploding a paint bomb (200)



Kim used<sub>MEANS</sub> a pen to get<sub>LOCATION-DEINIT</sub> the lid off (201)

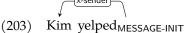


(202)You used<sub>MEANS</sub> me!

#### 2.30 **MESSAGE**

A message about topic with content content is received or exists in recorded form. When a message is created through expression or observation, use MESSAGE-INIT. When content and topic are both realized, content must assign a role to topic.

#### 2.30.1 Expression







(206) Kim called<sub>MESSAGE-INIT</sub> Sandy a liar<sub>MESSAGE</sub>



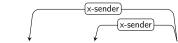
(207) Kim told<sub>MESSAGE-INIT</sub> Sandy a secret



(208) Kim talked<sub>MESSAGE-INIT</sub> about Sandy



(209) Kim talked<sub>MESSAGE-INIT</sub> shit<sub>MESSAGE</sub> about Sandy



(210) Kim and Sandy conversed<sub>MESSAGE-INIT</sub>



(211) Kim conversed<sub>MESSAGE-INIT</sub> with Sandy

#### 2.30.2 Gesture

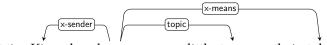
(212) Kim curtseyed<sub>MESSAGE-INIT</sub> to the Queen



(213) Kim shook<sub>UNANCHORED-MOTION</sub> » MESSAGE-INIT their head no

#### 2.30.3 Performance

Performance of a work of art is framed as MESSAGE where the work of art is the topic.



(214) Kim played<sub>MESSAGE-INIT</sub> a little tune on their tuba



(216) Kim sang<sub>MESSAGE-INIT</sub> a song

#### 2.30.4 Depiction

(217) Kim drow, 150 a barot

(217) Kim drew<sub>MESSAGE-INIT</sub> a heron

(218) a picture<sub>MESSAGE</sub> of the heron

#### 2.30.5 Recording

(219) Kim drew<sub>MESSAGE-INIT</sub> a picture

(220) Kim wrote<sub>MESSAGE-INIT</sub> Sandy a letter

x-depictive has-quality x-target-location

(221) Kim wrote<sub>MESSAGE-INIT</sub> the message onto a piece of paper with a pen in big red letters<sub>QUALITY</sub>

(222) The concert was recorded<sub>MESSAGE-INIT</sub> on tape

(x-sender) (target-content)

(223) The band recorded<sub>MESSAGE-INIT</sub> an album

#### 2.30.6 Perception

We also frame perception as MESSAGE, including mental and volitional perception.

(224) Kim sawyyssys a flower

(224) Kim saw<sub>MESSAGE</sub> a flower

x-experiencer topic has-quality

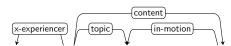
(225) Kim found<sub>MESSAGE</sub> the flower beautiful<sub>QUALITY</sub>

(x-experiencer) (content)

(226) Kim thinks<sub>MESSAGE</sub> Sandy is a liar

(x-experiencer) (topic) (x-sender)

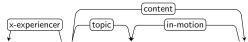
(227) Kim thinks<sub>MESSAGE</sub> Sandy a liar<sub>MESSAGE</sub>



(228)Kim saw<sub>MESSAGE</sub> Sandy swim<sub>UNANCHORED-MOTION</sub>



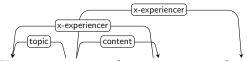
(229)Kim wants<sub>MESSAGE</sub> to swim<sub>UNANCHORED-MOTION</sub>



(230)Kim wants<sub>MESSAGE</sub> Sandy to swim<sub>UNANCHORED-MOTION</sub>



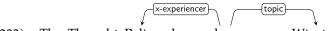
(231) Kim seems<sub>MESSAGE</sub> happy<sub>MESSAGE</sub>



(232)Kim seems<sub>MESSAGE</sub> happy<sub>MESSAGE</sub> to Sandy

## 2.30.7 Beginning and Ending Perception

Use MESSAGE-INIT (MESSAGE-DEINIT, MESSAGE-PREVENTION) for predicates denoting the coming about (ending, failing to come about) of knowledge and awareness.



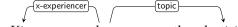
(233)The Thought Police observed<sub>MESSAGE-INIT</sub> Winston



(234)Kim noticed<sub>MESSAGE-INIT</sub> the bird



Kim taught<sub>MESSAGE-INIT</sub> Sandy Spanish



(236)Kim measured<sub>MESSAGE-INIT</sub> the elasticity

(237)Kim forgot<sub>MESSAGE-DEINIT</sub> everything they knew



(238)Kim  $forgot_{MESSAGE-DEINIT}$  about the cake



Kim  $forgot_{MESSAGE-PREVENTION}$  to take the trash out (239)

### 2.31 PART-WHOLE

part is part of whole.

(240) Kim 's leg<sub>CLASS</sub>

(241) a man<sub>CLASS</sub> with a mustache

(242)part<sub>PART-WHOLE</sub> of the year

(243) wheat contains<sub>PART-WHOLE</sub> gluten

## 2.32 POSSESSION

possessor possesses or controls the possessed.

(244) Kim 's house<sub>CLASS</sub>

possessed (245) Kim owns<sub>POSSESSION</sub> a house

The house belongs POSSESSION to Kim (246)

\_\_\_\_possessed

(247) the owner<sub>POSSESSION</sub> of the house

(248) Kim haspossession Sandy 's phone

(target-possessor) (possessed)

(249) Kim bought<sub>POSSESSION-CHANGE</sub> a house from Sandy

(initial-possessor) (target-possessor)

(250) Sandy sold<sub>POSSESSION-CHANGE</sub> Kim the house

(initial-possessor) possessed

(251) Kim kept<sub>POSSESSION-CONTINUATION</sub> the house

(252) Kim lost<sub>POSSESSION-DEINIT</sub> the house



(253) Caesar conquered<sub>POSSESSION-INIT</sub> Gaul



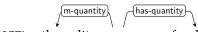
(254) Caesar 's conquest<sub>POSSESSION-INIT</sub> of Gaul

(255)Kim owes<sub>POSSESSION-CHANGE-NECESSITY</sub> Sandy money

#### 2.33 **QUANTITY**

quantity is the quantity, degree, or extent of has-quantity.

(256) three burgers<sub>CLASS</sub>



(257)three litersquantity of coke



We discourage<sub>MESSAGE-INIT</sub> this emphatically

#### 2.34 **SENDING**

sender originates a message, sent, that can be experienced.

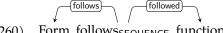


(259) According to Kim, it is raining<sub>STATE</sub>

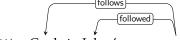
For more uses, see MESSAGE (Section 2.30).

#### 2.35 **SEQUENCE**

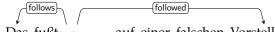
follows followed, e.g., temporally, logically, by rank, as heir, etc.



(260) Form follows<sub>SEQUENCE</sub> function



(261) Cook is Jobs 's successor<sub>SEQUENCE</sub>



(262) Das fußt<sub>SEQUENCE</sub> auf einer falschen Vorstellung



(263) Kim deduced<sub>SEQUENCE</sub> the truth from the clues



Given that I 'm tired , I wo n't be there  $_{\text{LOCATION}}$ (264)

#### **CAUSATION** 2.36

Special case of SEQUENCE where causer (aka followed) causes result (aka follows).

- Kim broke<sub>STATE-CHANGE</sub> the glass (265)



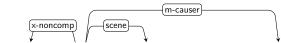
(266)The knife cut<sub>STATE-CHANGE</sub> the bread



(267)Kim  $cut_{STATE-CHANGE}$  the bread with a knife



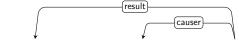
The war  $caused_{\text{CAUSATION}}$  a famine (268)



(269)There was<sub>SCENE</sub> a famine because of the war



Der Wasserdruck stiegquantity-change, wodurch der Brunnen überfloss



Die Qualität ist der Motivation geschuldet<sub>CAUSATION</sub>



Kim  $went_{LOCATION-CHANGE}$  to town because they wanted to buy food

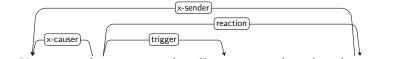
Note how the last example expresses a purpose, but expresses it as a cause, so m-causer lis the right label to use. Compare this to construal as a purpose:



Kim  $\mathsf{went}_{\mathsf{LOCATION}\text{-}\mathsf{CHANGE}}$  to town to buy food

#### 2.37 REACTION

Special case of CAUSATION where trigger (aka causer) triggers a reaction (aka result) in the x-causer.



(274) Kim reacted SEQUENCE to the allegations with a denial MESSAGE-INIT

#### 2.38 RESULTATIVE

Special case of CAUSATION where resultative (aka result) assigns an argument of has-resultative (aka causer) a role. We treat the English resultative construction as a valency-changing operation that adds one or two arguments to the matrix predicate, so we use x-resultative rather than m-resultative.



(275) Kim hammered<sub>HITTING</sub> the metal flat<sub>STATE</sub>



(276) Kim painted<sub>ADORNMENT-TARNISHMENT</sub> the room red<sub>QUALITY</sub>



(277) Kim sneezed<sub>EXPERIENCE</sub> the napkin off the table<sub>CLASS</sub>

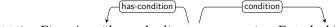
In the last example, we use x-initial-location:has-location to specify not only the role of the napkin in the resulting event (has-location) but also that of the table (initial-location). Using x-has-location would be imprecise because we would then assume that the table has location.

#### 2.39 CONDITION

Special case of SEQUENCE where condition (aka followed) is a condition to hascondition (aka follows).



(279) The start date is contingent<sub>CONDITION</sub> on their approval



(280) Eine Aussöhung bedingtsequence eine Entschuldigung

#### 2.40 EXCEPTION

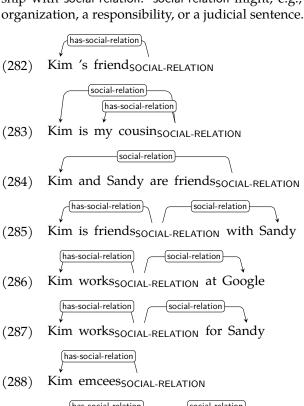
2.41

Special case of SEQUENCE where exception (aka followed) is an exception (a negative condition, if you will) to has-exception (aka follows).



**SOCIAL-RELATION** 

has-social-relation is an individual that is in some socially constructed relationship with social-relation. social-relation might, e.g., be a relative, a friend, an organization, a responsibility, or a judicial sentence.

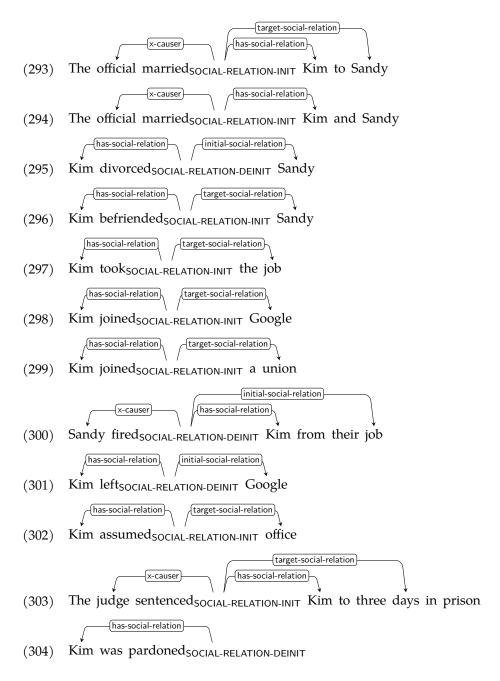


(289) Kim is hosting<sub>SOCIAL-RELATION</sub> the party

(290) Kim is under house arrest<sub>SOCIAL-RELATION</sub>

(291) Kim 's sentence<sub>SOCIAL-RELATION</sub> was suspended

(292) Kim married<sub>SOCIAL-RELATION-INIT</sub> Sandy



#### 2.42 TIME

time indicates when, how often, or for how long has-time takes place. Also evoked by time expressions without arguments.

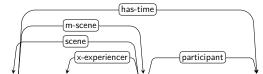
(305) Kim swims<sub>UNANCHORED-MOTION</sub> on Monday



(307)Kim swam<sub>UNANCHORED-MOTION</sub> for an hour



- (308)Kim  $says_{MESSAGE-INIT}$  hello whenever I meet them
- Once<sub>TIME</sub> when I was six years old (309)



the six months  $_{\mbox{\scriptsize IIME}}$  they need  $_{\mbox{\scriptsize SCENE-NECESSITY}}$  for digestion (310)

#### **NONCOMP** 2.43

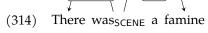
Used to mark syntactic arguments that are thought of as part of the predicate, as in verbal idioms, weather verbs, inherently reflexive verbs, existential there, or other fixed expressions.



(312)It is raining<sub>STATE</sub>



(313)I address<sub>MESSAGE-INIT</sub> myself to you



(m-noncomp)

(315)fountain pen<sub>CLASS</sub>

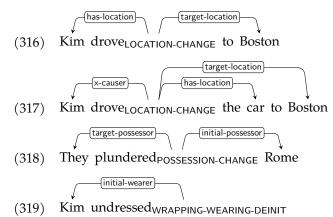
Light verbs, on the other hand, are treated with SCENE, see Section 2.1.

## 3 Memos

## 3.1 Argument Structure and Frame Choice

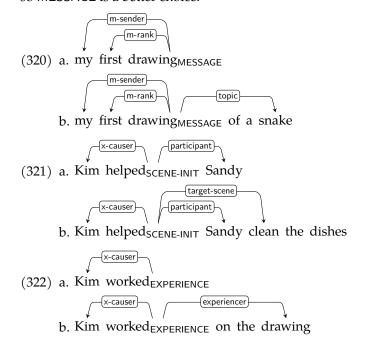
#### 3.1.1 Prefer Core over Non-core Arguments

When an argument fills both a core and a non-core role, it is more important to annotate the former.

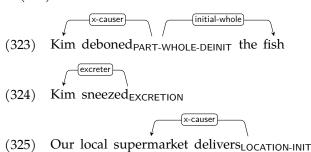


#### 3.1.2 Arguments Determine Frames

The most important criterion in choosing a frame for a predicate is that there should be suitable roles for the predicate's arguments, even if they are unrealized (implicit) in the annotated instance. For example, while *drawing* denotes a CLASS of things, it can occur with a prepositional argument denoting a topic, so MESSAGE is a better choice.



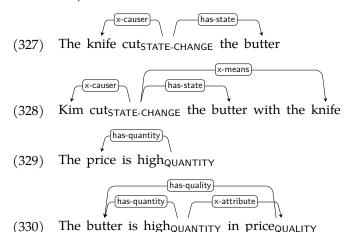
This logic extends to *shadow arguments* and *default arguments* (Pustejovsky, 1995; Di Fabio et al., 2019), i.e., arguments that do not appear in the syntactic argument structure because they are incorporated into the predicate or logically implied, like the bones in (323), mucus and air in (324), groceries in (325), or sun in (326).



(326) at sunriseLOCATION-CHANGE » TIME

## 3.1.3 A Participant whose Syntactic Argument Position is Occupied Should Not Be Treated like an Implicit Argument

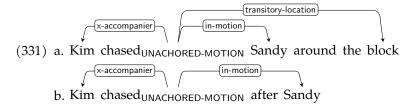
For example, consider (327), Here, *The knife* occupies the subject position and should be treated as the causer of the cutting. We could add the person handling the knife as the causer, and treat the knife as an instrument. However, to add the former to the sentence, we would not merely have to add another realized argument, but also change the syntactic argument structure so that the the subject position goes to that causer, as in (328). Thus, we treat this as a different framing with a different causer, rather than a more explicit version of the same framing. Likewise, (329) and (330) are two different framings, one with *price* as has-state, and one with *butter*.



# 3.1.4 When in Doubt, Treat Different Syntactic Frames of the Same Predicate Consistently

For example, in (331-a), *chase* could be framed as caused motion with Kim as x-causer or as accompanied motion with Kim as x-accompanier. Because the latter

works for other syntactic frames of chase as well, as in (331-b), prefer it.



# 3.1.5 However, Different Senses of a Predicate Can Have Different Arguments and Therefore Different Superframes

One special case of this is when a predicate occurs as part of an opaque fixed expression, like *hand* in *close at hand*. In this case, *hand* is not annotated with CLASS, but with NONCOMP.

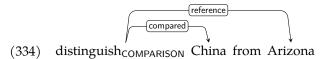
## 3.1.6 Look Up Unfamiliar Words in a Dictionary

When you come across an unfamilar predicate, you might not be able to determine what arguments it has, and consquently what the most appropriate superframe is, from this one context alone. Use a dictionary such as Wiktionary in this case. In the following example, I found that *toss off* can mean "to assemble hastily"<sup>1</sup>, thus went for the TRANSFORMATION-CREATION frame.



#### 3.1.7 Symmetric Argument Pairs

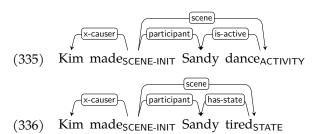
Some predicates have a pair of arguments that are semantically symmetric. In such cases, assign the first role to the syntactically less oblique argument.



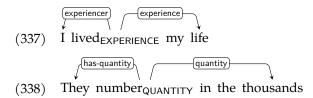
#### 3.1.8 When to Use SCENE

SCENE should definitely be used if a predicate can add aspectual meaning to predicates of more than one type. For example, English *make* can be used with states and activities, so *make* itself should be neither STATE nor ACTIVITY but SCENE.

 $<sup>^{1} \</sup>texttt{https://en.wiktionary.org/w/index.php?title=toss\_off\&oldid=77814489}, \quad \text{retrieved } 2024-05-28$ 



On the other hand, if a predicate is restricted to subordinate predicates of a certain type, it can have the same type.



## 3.2 Aspect, Mode, and Polarity

### 3.2.1 Aspect Annotation is wrt. the Superframe, Not the Predicate



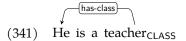
In (339), losing is framed as POSSESSION-DEINIT because a state of possession ends. POSSESSION-INIT would be incorrect because although a losing event begins, the state that the superframe POSSESSION describes ends. In general, aspectual suffixes modify superframes, they do not necessarily indicate the aspectual class of the predicate (here: *lost*).

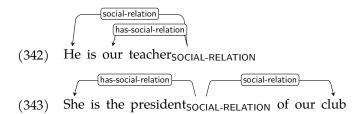
## 3.3 Construction-specific Guidelines

#### 3.3.1 Participant Nouns

Some nouns denote a person who participates in a specific type of scene in a specific role. In such cases, use the most appropriate frame for that scene. For example, in a narrative where the narrator has just been criticized by a stranger, you could annotate as follows:

In other cases, such nouns rather denote a person's profession or expertise or their role in a social context:





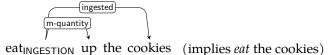
#### 3.3.2 Particle Verbs

We follow the PARSEME classification of particle verbs into spatial, semi-non-compositional, and fully non-compositional ones (Savary et al., 2017; Ramisch et al., 2018, 2020; Savary et al., 2023).

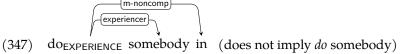
In UD, particle verbs are connected to their particle via the compound:prt relation. If the meaning is spatial, this dependency is labeled with initial-location or target-location.



In semi-non-compositional particle verbs, where the particle adds a partially predictable but nonspatial meaning to the verb, use an appropriate role.



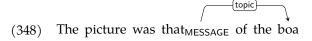
In fully non-compositional particle verbs, where the meaning is not predictable, use m-noncomp.



#### 3.3.3 Pronouns with Arguments

(346)

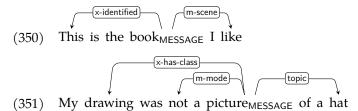
Definite pronouns are normally annotated with IDENTIFICATION, indefinite ones with CLASS, and they do not have any arguments. However, sometimes they do have arguments, in which case give them their antecendent's superframe:





#### 3.3.4 Nominal Copula Constructions

In nominal copula constructions, the copula subject is interpreted as a non-core argument – typically x-has-class if the predicate is indefinite, and x-identified if it is definite.



## 4 TODO

The butter is high in price: high has SCENE-like arguments (participant butter and price scene), but also expresses a QUANTITY. SCENE-QUANTITY?

A whole section on sentence adverbs: lieber (MESSAGE), sowieso (CONDITION), ungeachtet (CONCESSION), erstmals (TIME), unvermindert (QUANTITY-CONTINUATION)

Speaker-oriented adverbs: MESSAGE? erstaunlicherweise, geheimnisvollerweise, glücklicherweise, möglicherweise, notwendigerweise, tragischerweise, unglaublicherweise (MESSAGE-PREVENTION?), unglücklicherweise, zweckmäSSigerweise?

codify the general principle somewhere: if superframe and ARG1 have the same name (quasi-unary relations), we can just use m-rel. Otherwise, use m-scene.

## References

Baker, C. F., Fillmore, C. J., and Lowe, J. B. (1998). The Berkeley FrameNet project. In *COLING 1998 Volume 1: The 17th International Conference on Computational Linguistics*.

Di Fabio, A., Conia, S., and Navigli, R. (2019). VerbAtlas: a novel large-scale verbal semantic resource and its application to semantic role labeling. In Inui, K., Jiang, J., Ng, V., and Wan, X., editors, *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, pages 627–637, Hong Kong, China. Association for Computational Linguistics.

Feng, L., Williamson, G., He, H., and Choi, J. D. (2022). Widely Interpretable Semantic Representation: Frameless Meaning Representation for Broader Applicability.

- Kipper Schuler, K. (2005). *VerbNet: A broad-coverage, comprehensive verb lexcicon*. PhD thesis, University of Pennsylvania.
- Palmer, M., Gildea, D., and Kingsbury, P. (2005). The Proposition Bank: An annotated corpus of semantic roles. *Computational Linguistics*, 31(1):71–106.
- Pustejovsky, J. (1995). The Generative Lexicon. MIT Press, Cambridge, MA.
- Ramisch, C., Cordeiro, S. R., Savary, A., Vincze, V., Barbu Mititelu, V., Bhatia, A., Buljan, M., Candito, M., Gantar, P., Giouli, V., Güngör, T., Hawwari, A., Iñurrieta, U., Kovalevskaitė, J., Krek, S., Lichte, T., Liebeskind, C., Monti, J., Parra Escartín, C., QasemiZadeh, B., Ramisch, R., Schneider, N., Stoyanova, I., Vaidya, A., and Walsh, A. (2018). Edition 1.1 of the PARSEME shared task on automatic identification of verbal multiword expressions. In Savary, A., Ramisch, C., Hwang, J. D., Schneider, N., Andresen, M., Pradhan, S., and Petruck, M. R. L., editors, *Proceedings of the Joint Workshop on Linguistic Annotation, Multiword Expressions and Constructions (LAW-MWE-CxG-2018)*, pages 222–240, Santa Fe, New Mexico, USA. Association for Computational Linguistics.
- Ramisch, C., Savary, A., Guillaume, B., Waszczuk, J., Candito, M., Vaidya, A., Barbu Mititelu, V., Bhatia, A., Iñurrieta, U., Giouli, V., Güngör, T., Jiang, M., Lichte, T., Liebeskind, C., Monti, J., Ramisch, R., Stymne, S., Walsh, A., and Xu, H. (2020). Edition 1.2 of the PARSEME shared task on semi-supervised identification of verbal multiword expressions. In Markantonatou, S., McCrae, J., Mitrović, J., Tiberius, C., Ramisch, C., Vaidya, A., Osenova, P., and Savary, A., editors, *Proceedings of the Joint Workshop on Multiword Expressions and Electronic Lexicons*, pages 107–118, online. Association for Computational Linguistics.
- Savary, A., Ben Khelil, C., Ramisch, C., Giouli, V., Barbu Mititelu, V., Hadj Mohamed, N., Krstev, C., Liebeskind, C., Xu, H., Stymne, S., Güngör, T., Pickard, T., Guillaume, B., Bejček, E., Bhatia, A., Candito, M., Gantar, P., Iñurrieta, U., Gatt, A., Kovalevskaite, J., Lichte, T., Ljubešić, N., Monti, J., Parra Escartín, C., Shamsfard, M., Stoyanova, I., Vincze, V., and Walsh, A. (2023). PARSEME corpus release 1.3. In Bhatia, A., Evang, K., Garcia, M., Giouli, V., Han, L., and Taslimipoor, S., editors, *Proceedings of the 19th Workshop on Multiword Expressions* (*MWE 2023*), pages 24–35, Dubrovnik, Croatia. Association for Computational Linguistics.
- Savary, A., Ramisch, C., Cordeiro, S., Sangati, F., Vincze, V., QasemiZadeh, B., Candito, M., Cap, F., Giouli, V., Stoyanova, I., and Doucet, A. (2017). The PARSEME shared task on automatic identification of verbal multiword expressions. In Markantonatou, S., Ramisch, C., Savary, A., and Vincze, V., editors, *Proceedings of the 13th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2017)*, pages 31–47, Valencia, Spain. Association for Computational Linguistics.